



SEMENARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

PRECIOS DE SUSCRICION,

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1½ id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son
Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripción deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo
Las suscripciones se pagan por adelantado.
Administracion.—En la Imprenta de este periódico.

DESPUÉS de haber garantizado en diferentes ocasiones que en mi establecimiento existe un abundantísimo surtido de anteojos y lentes de legítimo cristal de roca, hay todavía quien pretende negar que, por los precios fabulosamente bajos que tengo establecidos para su venta sea posible la legitimidad de dichos cristales. Esto es, sin embargo, una verdad palmaria y puedo asegurar á mis ávidos favorecedores que en mi establecimiento, Plaza de la Constitución-12, los mismos anteojos que en Barcelona cuestan 70 y 80 reales, se ceden por 40 no más, montándose y recomponiéndose asimismo lo que sea necesario, á precios sumamente módicos.

También se acaba de recibir un completísimo surtido de perfumería, como jabones, extractos, vinagrillos, aguas de Colonia; elixir dentrífico de los RR. PP. Benedictinos, pomadas, cosméticos y los magníficos polvos de Veloutine de Charles Fay.

Variadísima colección de guantes de hilo, algodón y seda, corbatas para señora y caballero, cuellos y puños de alta novedad.—En el ramo de bisutería, gran variedad de cadenas para reloj, gemelos, pendientes, brazaletes, paraguas, sombrillas, abanicos, bastones, etc. etc.; y en el de quinquillería, carteras, portamonedas, petacas y peines de todas clases.

Todos estos géneros proceden de las fábricas más acreditadas, y por lo tanto, vá sin decir que son de superior calidad.—ANTONIO COLODON. Plaza de la Constitución 12. GERONA.

EL GUANTE.

ARTÍCULO.... DE LUJO.

Aristóteles ha dicho: «El hombre es un animal que se rie.» Después del naturalista, el observador puede añadir: «El hombre es un animal que se pone guantes.»

Y no se rían ustedes; estos dos pensamientos tan opuestos en apariencia, tienen en el fondo el

mismo sentido: ¿por ventura no es el hombre el único ser de la creación que tiene el privilegio de reirse y de ponerse guantes?

Y apropósito: se ha buscado muchas veces la etimología de la palabra «guantes,» sin que de las diversas opiniones haya podido sacarse en claro nada cierto.

En mi concepto, se deriva de la palabra «glänhen,» confiarse, porque antiguamente era considerado el guante como una prenda de fe.

¿Quién ha sido el inventor de este artículo.... de lujo?

Lo único que se sabe, es que se ignora.

Es de presumir que Adán y Eva no usarían guantes. Sobre este punto están acordes la mayor parte de los sábios.

La primera noción, esto es, el primer guante, se nos aparece el antiguo pueblo romano.

Shakspeare nos ha dicho en «Coriolano» que las matronas romanas arrojaban sus guantes á los guerreros victoriosos.

Varios eruditos aseguran que Shakspeare ha podido ser un gran poeta dramático y faltar á la verdad histórica.

Dejemos dirimir esta cuestión á las academias para que tengan algo que hacer, y recojamos los datos que hallemos al azar.

La guantería fué en la antigüedad considerada como una de las industrias distinguidas.

El uso del guante, «propiamente dicho» como diría un arqueólogo, no se desarrolló en Inglaterra hasta principios del siglo XI.

Los historiadores de la reina Isabel no se han olvidado de transmitir á la posteridad la noticia de que llevaba siempre un par de guantes perfumados.

Esta soberana daba una gran importancia á la cuestión de su embellecimiento; pero su pasión por los guantes fué tal, que en todos sus retratos hizo que le pusieran guantes.

—Tendría las manos feas,—dirá alguna lectora maliciosa.

La historia es demasiado galante para decirlo. A principios de la Era Cristiana, los guantes completaban las vestiduras episcopales.

Los obispos tenían necesidad de usarlos al oficiar, privilegio reservado á ellos solos, entre todos los dignatarios de la Iglesia.

En el siglo XII muchos abades y no pocos

grandes señores, no quisieron ser menos y calzaron los guantes.

Tal desacato merecía corrección y la obtuvo: un concilio les prohibió librar sus manos de la intemperie.

En Oriente existía una costumbre muy original: todo vendedor de un inmueble ofrecía un guante al comprador, en señal de que el contrato entre ambas partes estaba terminando.

Los cronistas antiguos nos dicen que en 1294 un conde de Flandes abandonó las ciudades de Gante y de Brujas al rey de Francia, colocando en sus manos un... guantelete. Esta manera de «dar posesion» estaba muy generalizada en casi todo el continente.

También ha existido la costumbre de bendecir los guantes de los reyes el día de su coronación. Esta ceremonia no existe ya en ninguna parte.

Cárlos X fué el último soberano que se puso guantes benditos.

La costumbre de arrojar el guante, guantelete, ó manopla, en señal de desafío, es muy antigua.

Un comentador de los «Salmos» dice que cuando un rey judío arrojaba su guante, significaba que se disponía á sitiar la ciudad enemiga.

La costumbre de distribuir guantes en las bodas es, en la Gran Bretaña, muy antigua, y debe haberla inventado algún recién casado muy celoso.

¿Por qué?... Ya lo comprenderá el lector.

El guante ha figurado mucho en los famosos tiempos de la andante caballería.

En el «Ricardo II,» de Shakspeare, Bolmgroke arroja el guante en presencia del rey.

—Por esta prenda—dijo—juro con arreglo á los ritos de la caballería, sostener contra tí, brazo á brazo, lo que he dicho y cuanto de peor puedas imaginarte.

Vemos, pues, que el guante formaba parte de las armas de todos los caballeros de la Triste Figura.

También los poetas han celebrado el guante cuando no se han atrevido á acariciar la mano con sus dulces melodías.

Los padrinos de un recién nacido en Francia ofrecen á la madrina una caja de guantes.

En algunas provincias del Norte de Inglaterra, existe una costumbre un tanto egoísta: un enamorado que ve la luna y saluda enseguida á su

amada, tiene el derecho de pedirle un par de guantes nuevos.

¿Por qué nuevos? ¿No sería mejor poseer los que hubiesen oprisionado sus dedos de marfil?

El poeta Gay cuenta que las jóvenes pueden exigir á su vez el consabido par nuevo cuando sorprenden á sus adoradores dormidos y logran imprimir un ósculo en su frente.

Esto es mas ingenioso. Así pueden conocer á los generosos y á los avaros.

¡Habrán tantos que renuncien á la dicha de no pagar la prenda!

Si esta costumbre se estableciese, yo soy de los que no se despertarian tan pronto.

El guante es hoy indispensable, diré de «cajon» si no fuese de mano. Para ir el teatro, para entrar en un salon, para asistir á un baile, para hacer una visita, para todo es necesario.

En nuestros tiempos, no tener guantes es lo último que puede faltar á un hombre.

Por ellos sacrifican no pocos el estómago; un poeta ha caracterizado en un verso la fiebre que nos devora:

«Hoy no he comido para comprar guantes.»

Una mujer con guantes, se entiende si la mujer es bonita, no se parece á un gato.

Este con guantes no caza: ella sí.

Pensando en las hermosas que son medias naranjas nuestras, se me ocurre que hay muchos á los que «echan el guante.»

Pero cuando no lo echan, no hay cosa masterrible que una «guantada» suya.

Con sus ojos, con sus palabras ponen al hombre más fuerte, suave como «guante.»

Por último, cuando un desgraciado se presenta á sus amigos, estos, para socorrerle, echan un «guante» en su favor.

Basta ya: y si este artículo de lujo no les agrada á ustedes.....á..... «guantarse.»

X.



LA MUERTE.

Llega, Muerte irrevocable,
A acabar mis desventuras.
¿Porqué el paso no apresuras?
¿Porqué, di, me haces sufrir?
¿Qué me importa ya este mundo
Si fatal fué en él mi estrella?
Muerta ya mi Lola bella,
Solo anhelo, ¡ay! el morir!
Muéstrame tu imagen fea,
Esa frente encapotada
Que, de adelfas coronada
Causa al hombre gran terror.
No me asusta tu presencia
Ni este luto miserable;
Ven ¡oh Parca inexorable!
Calma pronto mi dolor.
Ven ¡oh! Muerte, y sin tardanza
Tu guañña siempre erguida
Corte el hilo de mi vida.
Que el vivir es mi penar.
Pues que fiera arrebataste
De mi lado á mi adorada,
Llévame dó esté postrada.....
¡Llévame allí sin tardar!

P. SAGALÉS SERRA.

Barcelona y Junio.

LA CORBATA.

Lógico y natural sería que la corbata sirviera para abrigar el cuello; pero, por lo mismo que parece lógico, no sirve para nada de eso.

Yo he creído siempre que no sirve para nada, si no es para poner de manifiesto las condiciones morales é intelectuales de los que la usan.

Efectivamente; si teneis en cuenta la forma y el color de esa prenda, y os fijais con detencion en la manera de llevarla, con seguridad encontrareis misteriosas relaciones entre la corbata y el «encorbatado.»

Véamoslo.

Cuando tropecéis por esas calles con un transeunte de corbata negra y ajustada á manera de corbatin, no paseis mas adelante en vuestro análisis: sino es un exclaustado, es, con toda seguridad un muñidor de cofradías.

No hablemos de la corbata de abolario, porpue el terreno es resbaladizo.

Si por el contrario, veis un transeunte que la usa de topete, buscad su filiacion entre la gente levantisca y revolucionaria.

La de grandes proporciones, la monumental, la «sábana corbata,» sólo la usan los catalanes y los horteras.

La del usurero y prestamista, suele ser de dos clases: ó formada de una estrecha cinta de algodón y seda amarillenta, fósil, antidiluviana; ó, por el contrario, tan amplia, que oculta la camisa.

En el primer caso, el usurero no es de buena ley; en el segundo; es decir, en el que la existencia de la pechera pertenece á la categoria de lo poblemaico, «Matatías» de pura sangre.

Las de colores fuerte acusa faltan de gusto é ilustracion.

Nada me crispa tanto los nervios como un prójimo de corbata amarilla y levita negra.

Una prenda de esta clase, de color celeste, y cuyo lazo se halle formado con arte y escrupulosidad femenil, sólo puede llevarla un ente risible, ó un «sarasa.»

Un lazo siempre igual, indica amaneramiento; cuando es contrahecho, desidia, apatia, torpeza.

Cuando por el contrario está mugrienta y deshilachada, pertenece á un avaro de cal y canto.

Un hombre de cincuenta años, con corbata de color, resulta casi siempre comerciante de ultramarinos.

El que alcanza esta edad y la usa de colores fuertes y decorada con gruesos alfileres de guardaropía, debe ser con seguridad comediante de la lengua en situacion pasiva, ó murguista de pura raza.

Cuando no existe la corbata, el individuo que deja de usarla debe ser un distraido ó un discipulo de «Costillares.»

No incluimos aquí á los menestrales, porque éstos no pueden permitirse nada tan supérfluo como la corbata.

En cambio, los principes y los magnates la usan de oro.

La corbata con sortija fué en otros tiempos distintivo de toreros: hoy, por el contrario, se ha extendido su uso á todas las clases sociales.

Esta, cuando es negra y apretada al cuello, indica pertenecer á un pobre pedante con humos de aristócrata.

La sortija de la corbata, cuando se halla sobrecargada de brillantes, va diciendo á todo el mundo, que bajo sus pliegues se oculta una soberbia y una presuncion desmedida.

La corbata mas ridicula, la de quiero y no

puedo, es la de algodón, construida con arreglo al último figurin.

La azul y blanca, ó blanca y naranja, con una condecoracion pendiente, se ha hecho tan general que ha caido en desuso.

Lo menos la poseen 16.999,000 españoles y me quedo corto.

La blanca, la oficial, la reservada á las grandes ceremonias diplomáticas, siempre que la miro, me parece que se burla del individuo que la lleva al cuello. ¡Como si esto pudiera ser!

Sin embargo, ¡cuantos suspiran por alcanzar un triste puesto concejil, seducidos por la idea de lucirla algun dia en las grandes solemnidades locales, rodeados de maceros, corchetes y ministriles!

Debiera ocuparme ahora del corbatin de suela, pero afortunadamente esta especie de suplicio ha desaparecido para siempre.

X.

PENSAMIENTOS.

Ambicionar riquezas, laurel, gloria,
Para ofrecerlo á la mujer amada,
Buscar siempre la luz de su mirada,
Guardar solo su nombre en la memoria,
Querer siempre escuchar su voz sonora,
Sentirse acariciado por su aliento,
Sufrir de agudos celos el tormento,
Darla consuelos cuando sufre ó llora,
No sentirse feliz mas que á su lado,
Ensalzar su bondad hasta las nubes,
Compararla en dulzura á los querubes...
¡Esto es amar! (Así me lo han contado.)

FRANCISCO DE A. MARULL.

ANDRÉS FORTUNY.

No dudo de que los aficionados al arte musical leerán con gusto las siguientes noticias biográficas del gran violinista cuyo nombre dejamos transcrito, ya por la merecida fama de que este goza, ya porque se propone dar vários conciertos en las poblaciones más importantes de la provincia, habiéndolo hecho ya en Gerona, San Feliu de Guixols, Palamós y Palafrugell.

Nació Fortuny en el pueblo de San Martín de Provensals (Barcelona) á los 3 de Abril del año 1853, siendo hijo de D. Juan Fortuny y Doña Rosa Fábregas. Su padre ejercia la profesion de sastre y, poseyendo además algunos conocimientos musicales, enseñó de nota al niño Fortuny, consiguiendo este tales adelantos que á la edad de ocho años, pudiendo apenas sostener el violin en su mano, presentóse en el teatro de Valencia, obteniendo una completa ovacion.

Pasó luego á Madrid para continuar sus estudios, y bien pronto la prensa se deshizo en elogios al joven violinista hasta tal punto, que habiendo llegado estos á conocimiento de S. M. la Reina Gobernadora Doña María Cristina de Borbon, le invitó á tocar en Palacio, premiándole después de haberle oido, con la cruz de Carlos III y una pension de 10 reales diarios. Desde este momento no hubo periódico ni revista que no se ocupara de Fortuny, encomiando sus excepcionales cualidades.

Dos años más tarde formó parte de la orquesta del gran teatro del Liceo de Barcelona, y algunos otros después emprendió un viaje á París, Londres, Roma y Lisboa, consiguiendo un triunfo completo cada vez que se presentaba ante el público. Los periódicos extranjeros llamábanle

el gran violinista español, el gobierno francés premió su mérito nombrándole caballero de la Legion de Honor, y el lusitano hizo lo propio otorgándole la Cruz de Cristo de Portugal.

Cuando regresó á Madrid en 1865, habia adquirido ya fama universal de gran violinista, por lo cual mostró deseos de oírle S. M. la Reina Doña Isabel II, nombrándole músico de la Real Casa y Caballero de la Gran Cruz de Carlos III.

Algun tiempo después, emprendió una nueva excursion al extranjero, recogiendo abundantisimos laureles en las primeras ciudades del mundo. Vuelto á España, quiso darse á conocer en algunas capitales de importancia y fué, de triunfo en triunfo, recorriendo las más populosas de la Nacion.

Estos son los datos que hemos podido adquirir acerca de la vida de Fortuny. Al apreciar su trato franco y jovial y las bellas condiciones de su carácter puramente catalan, nadie diria que pertenece en calidad de individuo de Mérito á las más importantes sociedades artísticas.

Actualmente tenemos á Fortuny entre nosotros. En la noche del pasado domingo dió el primer concierto en el teatro de esta villa, obteniendo una ovacion que aqui no tiene precedentes. Á tal extremo llegó el entusiasmo del público, que á la salida del teatro acompañó en masa á Fortuny hasta su domicilio, seguido de una orquesta que luego dió una serenata al gran violinista.

El lunes algunos amigos, y entre ellos nosotros, obsequiaron á Fortuny con una espléndida comida en el Santuario de San Sebastian; y al destaparse el champagne, todos los brindis se encaminaron á felicitar al distinguido artista y darle las gracias por haberse acordado de visitar esas pequeñas poblaciones donde tan raras veces pueden admirarse tan verdaderas notabilidades artísticas.

Fortuny permanecerá aún algunos dias entre nosotros, para continuar luego su viaje, llevándose de Palafrugell un grato recuerdo y dejándonos á nosotros con la esperanza de que volveremos á oírle en el teatro de esta villa.

MIGUEL TORROELLA Y PLAJA.

Palafrugell 15 Junio de 1881.



Hemos recibido un cuaderno titulado *El Mentor del Viajero y comerciante* publicacion importantísima para los que tienen necesidad de viajar, por la peninsula, para los anunciantes, y para el comercio en general, pues además de contener los cuadros de horas y precios de todas las líneas férreas, dan interesantes noticias acerca de los establecimientos termales, periódicos y otras, todas de suma importancia.

El Mentor se publicará mensualmente, para que sus noticias sean siempre exactas, y su precio en España se ha fijado en una peseta. Los pedidos á la Direccion y Administracion, Infantas, 5, Madrid.

El último número de *La Ilustración Catalana* contiene un escogido texto y preciosos grabados, entre ellos el retrato de M. Littré y una vista del antiquísimo claustro de Manresa.

Nuevamente recomendamos á nuestros lectores tan notable publicacion.

Se ha repartido el cuaderno 90 del *Catecismo de los Maquinistas navales y Terrestres* original de D. Santiago Barrera y Bodet. El texto de este libro reúne á todas luces una importancia innegable.

LA BIBLIOTECA ENCICLOPÉDICA POPULAR ILUSTRADA acaba de aumentar su ya respetable cuanto utilísima coleccion con el volumen 41, bajo el título de *El Ferro-carril* (tomo I); obra utilísima, no ya sólo para los que profesan la carrera de Ingenieros de caminos y Ayudantes de Obras públicas, sino para todo aquél que desee informarse de cuanto hace relacion á las modernas vías de comunicacion; presentando los rasgos más característicos, los fundamentos más importantes y las condiciones prácticas de aplicacion.

La gran ilustracion y competencia de su autor el Exmo. Sr. D. Eusebio Page, Ingeniero de caminos, canales y puertos, actual Director de Obras públicas, cuya vida entera ha consagrado á estudios y trabajos de esta índole, nos dispensa de todo elogio y garantiza su mérito; pero no podemos ménos de felicitarle por el servicio que presta difundiendo en forma sencilla conocimientos que sólo estaban reservados ántes á un círculo reducidísimo de personas.

La forma es igual á la de todos los libros de la BIBLIOTECA, y consta de un tomo de 256 páginas, de clara impresion y papel higiénico para la vista, completándolo una caprichosa cubierta al cromo.

Recomendamos una vez más la BIBLIOTECA del Sr. Estrada, y le felicitamos por el acierto en la eleccion de autores. Se suscribe en la Administracion, calle del Dr. Fourquet, núm. 7. Madrid. Cada volumen cuesta por suscripcion *cuatro reales y seis* si se toma suelto.

A los suscritores que lo son á las seis secciones de la BIBLIOTECA, les sirve *gratis* la empresa la preciosa y utilísima *Revista Popular de Conocimientos Útiles*, única de su género en España.

CRONICA.

Nos escriben de La Bisbal que cada dia va ganando terreno y simpatias la candidatura de don Francisco Sala para Diputado á Cortes del distrito.

Iguales noticias nos comunican de Olot con respecto á la candidatura del señor Diz Romero que ha sido aceptada con aplauso por todos los elementos sensatos y liberales de distrito.

La procesion del Corpus ha sido este año sumamente lucida, asistiendo mucha mas concurrencia que de costumbre.

Después de los enanos y gigantes abrian la marcha cinco guardias civiles de á caballo, siguiendo la riquísima cruz de oro y perlas perteneciente á la parroquia de la Catedral, después algunas banderas y luego los individuos de las cofradías de la Purísima Sangre y S. Vicente de Paul. El clero de las parroquias y Cabildo precedian al Santísimo Sacramento, siguiendo detrás el Ilustrísimo señor Obispo; que llevaba un precioso báculo estilo gótico, y el Excmo. Ayuntamiento presidido por la señores Gobernadores civil y militar, cerrando la marcha un piquete de infantería con bandera y música y una numerosa seccion de caballería.

Las fuerzas de la guarnicion cubrian la carrera.

Hemos recibido una atenta invitacion de la Junta de defensa del trabajo nacional de Olot y

su partido» para asistir á la manifestacion proleccionista que debe tener lugar hoy en dicha villa. Nos asociamos de veras á tan patriótico acto.

Tambien en uno de los dias de la semana anterior fuimos invitados por el Ayuntamiento de Blanes para asistir á la inauguracion del alumbrado por medio del gas. Habiéndonos sido imposible abandonar esta ciudad los dias señalados para las fiestas, no por esto dejamos de felicitar al Municipio de Blanes por la mejora que acaba de introducir en la villa que administra.

Hoy á las cinco y media de la tarde tendrá lugar la procesion del Santísimo Sacramento de la Iglesia parroquial de San Félix, estando el pendon á cargo del Señor Gobernador civil de la provincia Don Fernando de Moradillo.

La pintoresca villa de l'alamós celebrará este año con gran animacion su fiesta mayor en los dias 24, 25 y 26 del corriente, á cuyo objeto han sido contratadas las reputadas orquestas ampurdanesas de Castelló y Figueras y se levantará en la playa un bonito entoldado.

Acompañado de una numerosa escolta de caballería, salió por la puerta de Francia el viernes último á las 5 de la tarde al Excmo. Sr. Gobernador Militar, dirigiéndose, segun se aseguraba, hácia Olot.

En la mañana de ayer tambien debieron salir para dicha Villa los señores Gobernador civil y Diz Romero.

Después de la funcion á beneficio de la señorita Alentorn y la señora Prats, púsose en escena el drama original del señor Cabestany *El Esclavo de su culpa*.

El desempeño del mismo mas vale *non raggionar di lor* puesto que en particular el señor Valero, descendió lo bastante para que lo juzguemos como se debe.

Con la funcion de ayer concluyó la temporada, y esperamos que si otra vez la actual compañía vuelve á funcionar en nuestro coliseo, no nos dé espectáculos como los de la funcion del jueves, porque fué una verdadera *ejecucion*.

Nuestro joven Director ha empezado á salir de casa, conforme anunciamos á nuestros lectores, apesar de que se halla todavía bastante débil.

Imprenta de Paciano Torres.

AL PÚBLICO.

Las Máquinas *Singer* reúnen condiciones de ligereza superiores á todo elogio, y gracias á una combinacion especial, actualmente apenas producen el mas ligero ruido. Con el fin de evitar falsificaciones, se ha establecido un nuevo sistema de marca, y al objeto de facilitar su transporte de una á otra habitacion en las casas, para mayor comodidad de las señoras que las usan, se han montado estas máquinas sobre dos ruedecitas en su extremo de mayor peso.

Estas modificaciones no han dado lugar á aumento de precio ni á alteracion de condiciones en las ventas á pazos; al contrario, además de los objetos que hasta e presente acompañaban por via de accesorio á toda máquina, se regalarán al comprador

- 3 dobladillos de diferentes anchos.
- 1 ribeteador de bieses.
- 1 pié para los mismos.
- 1 acolchador.
- 1 marcador de plegues.

Enseñanza y atenciones gratis á domicilio y sin límite.

Sucursal en Gerona.

8, Abeuradors, 8.

PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situacion.

!!! ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propáganda falsa. ESPAÑOLAS son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bornareggi y Chassaigne.

PRECIOS A 100 Duros.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA Á PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

AVISO interesante á los leprosos, pacientes de úlceras canpóticas, reumas, ataques de nervios (recientes emipléja. parapléja y apopleja,) hinchazones, etc. Véase en lss prospectos (que se dara gratis,) los certificados y testimonios irrecusables de los señores Perez, Munquis, Baronet, Oliveras, Perez, Dubé, Batlle, Oms, Rico, (!!!) Aba. Barocha, Vilas, Pons, Martí, Iglesias, Ruiseñol, Picó, Romero y su hermana, Peuper, Mendez, Marquez Romeu, Baeza y miles otros que no se mencionan. En Alcoy, Llacer, Ana Martin, José Perez, Adela Lluch, etc., etc.

Algunos, despues de 24 y de 18 años de padecimiento, se han curado en un mes ó dos sin quedar reliquia sencilla, con la prodigiosa é ino-
ceste.

POMADA DE MARTIN.

Tan eficaz remedio se vende á 6 rs. bote en las principales farmacias de España, en Gerona, señor Murtra, pórtigos plaza de las Coles-27.

Centro de negocios y representacion de seguros,

DE

ARTURO VINARDELL ROIG.

Calle de Santa Clara frente las Pescaderias. piso 1.º-GERONA.

SECCION DE SEGUROS.

Contra incendios: Sociedad *La Union y Fénix Español.*

Sobre la vida: *La Equitativa* (de New-York.)

Sobre accidentes materiales: *La Garantía Universal.*

SECCION DE NEGOCIOS.

Administrativos en los ramos civil, militar y judicial, y particulares.—Corresponsales en Madrid, provincias, Cuba, Puerto-Rico y Filipinas.

BALADAS

per

PERE DE PALOL.

Forma un elegant volum en octau menor, de més de cent páginas, edició elzeviriana, y 's ven al preu d' UNA PESSETA en las Llibrerias de Dorca y Franquet y en l' imprenta de aquest periódich.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Companyia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Més d' entrada, ni aument, ni fer cap adelantó.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

GERONA.

EXTRACTO VEGETAL

DEL

AGUA SILVIANA.

Este auxiliar vegetal en pocos dias no deja una cana viviendo el cabello al estado primitivo; su uso como el de la pomada ó aceite. Precio 4 pesetas.

Peluqueria de Pagés. Abeuradors n.º 1 y Constitucion 11. y Quincalleria de Detrell. GERONA.

Nota.—Tambien está de venta la *Tintura Americana* instantánea para la barba.

TELÉFONO CATALAN.

SEMANARIO BILINGUE POPULAR.

Este periódico se publica todos los domingos escrito indistintamente en catalan y castellano, y cuenta con la valiosa colaboracion de numerosos poets distinguidos de nuestro Renacimiento literario. Asimismo trata todas las cuestiones importantes de interés local y provincial, con extricta imparcialidad y desinteresado criterio.

Véanse las condiciones en la primera página.